

Notice of Proposal Competition

21 December 2016

Masatoshi Miyake, Executive Director
Japan National Tourism Organization (JNTO) Singapore Office

We hereby announce the following proposal competition.

1. Overview of project

(1) Name of project

Visit Japan Promotion Project in Regional Cities in the Malaysian Market

(2) Details of project:

There are many people in regional cities in Malaysia who have never visited Japan. People in such cities often enjoy group tours arranged by local travel agencies. Therefore, this project aims to carry out co-marketing and pure advertisement activities targeting these cities for the purpose of boosting demand for Japan tours.

(3) Performance Period: 22 March, 2017

2. Requirements to participate in the proposal competition

(1) A person who is not subject to competition participation restrictions prescribed in Article 25 of the Bylaws of the Administrative Implementation of Contracts of JNTO.

o Bylaws of the Administrative Implementation of Contracts of JNTO

Article 25: Restrictions on Competition Participants

1. Persons who are determined to fall under any of the following may not participate in the competition:

- (1) A person who does not have the capacity to execute agreements;
- (2) A person who has been the subject of a decision to commence bankruptcy proceedings and whose rights have not been restored; or
- (3) A person listed in the items of Article 32, Paragraph 1 of the Act for the Prevention of Wrongful Acts by Members of Organized Crime Groups (Act No.77 of 1991)

2. A person found to fall under any of the following may not participate in competition for two years after the occurrence of the relevant fact. The same will apply to a person who intends to use any of the following persons as an agent, manager or other employee.

- (1) A person who in the performance of an agreement intentionally engaged in shoddy construction, manufacturing or other services, or who engaged in dishonest conduct in regards to quality or quantity of goods;

- (2) A person who impeded fair competition, or a person who entered into an alliance for the purpose of wrongful gains;
 - (3) A person who obstructed a successful bidder from executing an agreement or a contractual party from performing an agreement;
 - (4) A person who obstructed personnel engaged in the performance of supervision or audit work;
 - (5) A person who without a valid reason failed to perform an agreement;
 - (6) A person who, in a case where pursuant to an agreement the amount of consideration is to be fixed after the agreement, willfully demanded an exorbitant amount of consideration based on false facts; or
 - (7) A person who, in the performance of an agreement, used an agent, manager or other employee who fell under any of the foregoing categories within the past two years.
3. A person who uses any person who falls under any of the preceding items as bidding agent may be disqualified from participating in the competition.
- (2) A person who has not been subject to any penalty under law in the past three years.
 - (3) A person who is registered as a corporation (in the case of an individual business operator, registered as a resident) and is not delinquent in the payment of corporate taxes or other taxes.

3. Procedures

- (1) Department in charge
 JNTO Singapore Office, Person in charge: Yoko Tanaka
 Address: 16 Raffles Quay, #15-09 Hong Leong Building, Singapore 048581
 TEL : +65 6223-8205 (Ext. 102), FAX : +65 6223-6035,
 E-mail:yoko_tanaka@jnto.org.sg
- (2) Period and method of delivery of the Request For Proposals
 From 21 December, 2016 until 11 January, 2017 at 17:00 (must be received by Singapore Time, Office closed: 29 December 2016 to 3 January 2017)
 Hand directly at the Singapore office, or to be delivered by mail.
 If delivery of the request for proposals is desired, please contact the person in charge of (1) above in advance
- (3) Deadline, place and method of submission of proposal
 Submit to (1) above by 13 January, 2017 at 13:00 (must be received by Singapore Time)
 Limited to hand delivery or mail (in the case of mail, the proposal must be received by the submission deadline, and record of delivery must be certifiable).
- (4) Time, date and place of explanatory meeting
 [NA]
- (5) Time, date and place of meeting regarding proposal
 Meetings will be held as necessary.

4. Others

- (1) The language used in the procedures will be Japanese or English and the currency will be Singapore Dollar.
- (2) Inquiries for related information should be directed to the person in 3(1) above.
- (3) Expenses for preparation and submission of the proposal will be borne by the person proposing the proposal.
- (4) There will be no secondary use of a submitted proposal without the permission of the person who submitted the relevant proposal.
- (5) If a proposal contains any matters that are not true, such proposal will be invalidated, and the applicant who entered such matters may be suspended from participating in public bids.
- (6) If in regards to the content of a selected proposal, there is a request on the basis of the screening standards for JNTO's information announcements, such disclosure will be made using documents prepared in advance to be disclosed.
- (7) A person whose proposal has been selected is a person who was specified as the most suitable person as a result of the proposal competition, but until agreement procedures are completed pursuant to JNTO's accounting and other rules, no contractual relationship will arise between such person and JNTO.
- (8) To verify whether a person who submitted a proposal satisfies the requirements for participating in the proposal competition of section 2 above, a credit check may be performed. There may be cases where, even after selection, in light of the results of such credit check, an agreement will not be executed.
- (9) Because payment of the agreement money will be by overseas remittance from Japan, the participant must be able to receive overseas remittance. Further, any person receiving an order will be responsible for payment to tax authorities of any value added taxes.
- (10) Other details will be as set forth in the Request For Proposals.

End

企画競争実施の公示

2016年12月21日
独立行政法人国際観光振興機構(JNTO)
シンガポール事務所長 三宅 正寿

企画競争について、次の通り公示する。

1. 業務概要

(1) 業務名

マレーシア市場における地方都市における訪日旅行需要促進事業

(2) 業務内容

マレーシアの地方都市では、訪日未経験者も多く、旅行形態も地場の旅行会社を通じての団体旅行の申し込みが多い。地方都市での需要喚起及び推進のため、地方都市における共同広告及び純広告を実施する。

(3) 履行期限 2017年3月22日

2. 企画競争参加資格要件

(1) JNTO契約事務実施細則第25条に規定されている競争参加者制限に該当しない者。

○JNTO契約事務実施細則

(競争参加者の制限)

第25条 次の各号のいずれかに該当すると認められる者は、競争に参加させることができない。

(4) 契約を締結する能力を有しない者

(5) 破産手続開始の決定を受けて復権を得ない者

(6) 暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律(平成3年法律第77号)第32条第1項各号に掲げる者

2 次の各号のいずれかに該当すると認められる者は、その事実があった後2年間競争に参加させることができない。これを代理人、支配人その他の使用人として使用する者についても、又同様とする。

(8) 契約の履行に当たり故意に工事、製造その他の役務を粗雑に行い、又は物件の品質若しくは数量に関して不正の行為をした者

(9) 公正な競争の執行を妨げた者又は公正な価格を害し、若しくは不正の利益を得るために連合した者

(10) 落札者が契約を結ぶこと又は契約者が契約を履行することを妨げた者

(11) 監督又は検査の実施に当たり職員の職務の執行を妨げた者

(12) 正当な理由なくして契約を履行しなかった者

(13) 契約により、契約の後に代価の額を確定する場合において、該当代価の請求を故意に虚偽の事実に基づき過大な額で行った者

(14) 前各号のいずれかに該当する事実があった後2年を経過しない者を契約の履行に当たり、代理人、支配人、その他使用人として使用した者

3 前項の規定に該当する者を入札代理人として使用する者を競争に参加させないことができる。

(2) 過去3年間において法律により罰せられたことがないこと。

(3) 法人登記（個人事業者の場合は、住民登録）がなされているとともに、法人税等の諸税を滞納していないこと。

3. 手続等

(1) 実施部署

JNTO シンガポール事務所 担当：田中陽子、澤村正仁

住所：16 Raffles Quay, #15-09 Hong Leong Building, Singapore 048581

TEL：+65 6223-8205（内線102）、FAX：+65 6223-6035

Email：yoko_tanaka@jnto.org.sg, masahito_sawamura@jnto.org.sg

(2) 企画競争説明書の交付期間及び方法

2016年12月21日から2017年1月11日17時まで

（シンガポール時間・2016年12月29日～1月3日閉所日）

シンガポール事務所にて直接手渡し、またはメールにて交付する。

企画競争説明書の交付を希望する場合は、予め(1)の担当まで事前連絡を行うこと。

(3) 企画書の提出期限、場所及び方法

2017年1月13日13時（シンガポール時間・必着）までに、(1)に提出。持参又は郵送に限る（郵送の場合であっても、提出期限までに必着で、配達記録が証明できるものであること。）。

(4) 説明会の日時及び場所等

なし。

(5) 企画書に関するヒアリングの日時及び場所

ヒアリングを必要に応じて行うことがある。

4. その他

(1) 手続において使用する言語は日本語または英語、通貨は[シンガポールドル]とする。

(2) 関連情報を入手するための照会窓口は、3(1)に同じ。

(3) 企画書の作成及び提出に要する費用は、企画提案者側の負担とする。

(4) 提出された企画書は、当該提案者に無断で二次的な使用は行わない。

(5) 企画書に虚偽の記載を行った場合は、当該企画書を無効にするるとともに、記載を行った応募者に対して指名停止を行うことがある。

(6) 特定した提案内容については、JNTOの情報公開に係る審査基準に基づ

き、開示請求があった場合、あらかじめ「開示」を予定している書類とする。

- (7) 企画書が特定された者は、企画競争実施の結果、最適な者として特定したものであるが、JNT0の会計規程等に基づく契約手続の完了までは、JNT0との契約関係を生じるものではない。
- (8) 提案者が2. に示した企画競争参加資格要件を満たしていることを確認するために、信用調査を実施する場合がある。その結果を踏まえて、特定後であっても契約を締結しないこともあり得る。
- (9) JNT0からの契約金の支払いは、日本から海外送金により行うため、海外送金を受け取れること。また、付加価値税の税務当局への支払い方法については、受注者において責任を持って対処すること。
- (10) その他の詳細は企画競争説明書による。

以上